



دائرة الثقافة والسياحة
DEPARTMENT OF CULTURE
AND TOURISM

03/08/2023

Event Organisers, Heritage Entities, Museums, Cultural Sites and Establishments Managers, Hotel and Tourism Establishments General Managers, Venue Owners, Leisure Sites

السادة/ منظمو الفعاليات، مدراء الجهات التراثية، مدراء المتاحف والمواقع والمؤسسات الثقافية، مدراء المنشآت الفندقية والسياحية، ملاك القاعات والمواقع الترفيهية المحترمون

Circular No. 8/2023

تعميم رقم 8/2023

Subject: Updated Events Licensing T&C – Traditional Band Requirements in Abu Dhabi Events

الموضوع: تحديث شروط وأحكام ترخيص الفعاليات – المبادئ الواجبة لعروض الفرق الشعبية في فعاليات أبوظبي

Greetings,

تحية طيبة وبعد،

Please be informed of the updated terms and conditions for the Events Licensing System in the Emirate of Abu Dhabi. The updated provisions include guidelines for traditional art bands at events, which are performing groups that practice and showcase Emirati traditional performances such as Al Ayyala, Al Razfa, Al Azi, Al Shella, Al Taghrooda, Al Mankooos, Al Nahma, Al Ahalla, and other traditional performing arts.

نحيطكم علماً بأنه تم تحديث الشروط والأحكام الخاصة بترخيص الفعاليات المنظمة في إمارة أبوظبي. تتضمن الأحكام المحدثة إرشادات توجيهية تخص مشاركات فرق فنون الأداء الشعبية في الفعاليات، وهي الفرق الأدائية التي تمارس وتعرض فنون الأداء الشعبية الإماراتية مثل العيالة، الرزفة، العازي، الشلات، التغرودة، المنكوس، النهمة، والأهله، وغيرها من فنون الأداء التراثية.

Accordingly, please note that traditional art bands must adhere to the specific standards required by the Department of Culture and Tourism – Abu Dhabi (DCT Abu Dhabi), such as **adhering to the official national dress while performing at events and committing to demonstrating quality performances that display Emirati heritage appropriately.**

وعليه، نود التنويه بضرورة التزام الفرق الشعبية المشاركة في الفعاليات بالمعايير المعتمدة من قبل دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي مثل الالتزام بالزي الوطني الرسمي خلال تأدية الفنون التراثية في الفعاليات، والالتزام بجودة الأداء بما يبرز التراث الإماراتي الأصيل المتعارف عليه.

We also bring to your attention DCT Abu Dhabi's mechanism for the certification of traditional bands by granting a "Traditional Art Performance Certificate" based on the standards and requirements set by the Department in this regard, consisting of the following:

كما نلفت نظركم إلى آلية الدائرة لاعتماد فرق الفنون الشعبية، والتي تشمل تقييم واعتماد الفرق من خلال منح "شهادة أداء الفنون الشعبية" وذلك بناء على مهارات الفرق المتقدمة واستيفاء الشروط المدرجة أدناه بموجب السياسة المعتمدة لدى الدائرة بهذا الخصوص:

1- Apply for a Traditional Performance Certificate as per the criteria stipulated by DCT Abu Dhabi.

1- أن تتقدم الفرقة بطلب الحصول على شهادة أداء الفنون الشعبية من دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي وفق المعايير المحددة لذلك.

2- Have an administrative team consisting of a band manager, band poet, and band coordinator, to ensure the implementation of the necessary governance of the band's activities and tasks in accordance with the regulations and conditions governing that.

2- أن يكون للفرقة فريق عمل إداري مكون من مدير الفرقة، وشاعر الفرقة، ومنسق الفرقة، لضمان تنفيذ الحوكمة اللازمة لأنشطة الفرقة ومهامها وفق اللوائح والشروط الناظمة لذلك.

3- Commit to wearing the Emirati National Dress at all times during their performances and while participating in any event, including weddings and private ceremonies.

3- أن يلتزم أعضاء الفرقة بالزي الإماراتي خلال ممارسة الأداء في أي فعالية كانت في أبوظبي، بما فيها الأعراس والاحتفالات الخاصة.

4- Commit to the development of traditional performance arts, while preserving their originality as per the customs and traditions in Emirati heritage.

4- أن تسهم الفرقة في تطوير فنون الأداء الشعبية مع المحافظة على أصالتها وفق المعايير المحددة لذلك.

5- The band manager shall be a citizen of the UAE and shall be not less than (20) years old.

5- أن يكون مدير الفرقة إماراتي الجنسية ولا يقل عمره عن (20) عاماً.

6- All band members shall be citizens or residents of the UAE and shall not be less than (18) years old. Exceptions may be given for younger members provided that such member shall be talented in the performance art and shall have the consent of his/her guardian.

6- أن يكون أعضاء الفرقة إماراتيين أو من المقيمين في الدولة، وألا تقل أعمارهم عن (18) سنة، ويستثنى من ذلك من كان عمره أقل من ذلك شريطة أن يكون موهوباً في فن الأداء ولديه الموافقة من ولي الأمر.

7- Each band member shall be mastering the composition or the singing and movement performance of every performance art.

7- أن يكون أعضاء الفرقة متمكنين من اللحن أو الغناء والأداء الحركي لكل فن من فنون الأداء التقليدية.

Circular No. 8/2023

1 of 2

P.O.Box 94000, Abu Dhabi, United Arab Emirates

dctabudhabi.ae

ص.ب. 94000، أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة

t. +971 2 4440444 f. +971 2 4440400

Visitabudhabi.ae

هاتف. +971 2 4440444 فاكس. +971 2 4440400



دائرة الثقافة والسياحة
DEPARTMENT OF CULTURE
AND TOURISM

8- Obtain the approval of the Requests Examination Authority in DCT Abu Dhabi.

8- الحصول على موافقة جهة دراسة الطلبات في الدائرة.

For more information about the certification mechanism and the list of certified bands by DCT Abu Dhabi, please contact Ahmed Al Ameri at the Department of Culture and Tourism via phone number +971 2 599 5435 or email ahmed.alameri@dctabudhabi.ae.

لمعرفة المزيد حول آلية اعتماد الفرق والتواصل مع الفرق الشعبية المعتمدة، يرجى التواصل مع السيد/ أحمد العامري في دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي عبر رقم الهاتف الإلكتروني ahmed.alameri@dctabudhabi.ae، أو البريد الإلكتروني +97125995435.

We hope that you will abide by and enforce the abovementioned for planned events, in order to prevent the inadequate presentation of Emirati heritage and the legal measures that will be taken against offenders.

أملين منكم التقيد بما أشرنا إليه تفادياً للتمثيل الخاطئ للتراث الإماراتي في الفعاليات المقامة في الإمارة، مع العلم بأنه سيتم تفتيش المنشآت السياحية والفندقية من قبل مفتشي دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي للتحقق من الالتزام بهذه التعليمات.

For further enquiries or technical support, please contact the following:

للمزيد من الاستفسارات أو للحصول على دعم تقني يمكنكم التواصل على الأرقام التالية:

Abu Dhabi Contact Centre – 800 555
Email Address:
contact@tamm.abudhabi

مركز اتصال حكومة أبوظبي- 800 555
البريد الإلكتروني:
contact@tamm.abudhabi

Or visit the below link:

<https://tcaabudhabi.ae/en/e.services/events.licensing.system.aspx>

أو زيارة الرابط أدناه:
<https://tcaabudhabi.ae/ar/e.services/events.licensing.system.aspx>

Kind Regards.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير.

The Department of Culture and Tourism - Abu Dhabi

دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي



أحمد العامري